

Bruxelles, 16. rujna 2016.  
(OR. en)

12106/16

**COPEN 257**  
**EUROJUST 109**  
**EJN 53**

#### **NAPOMENA**

---

Od:	g. Harald Schütt, savjetnik, Stalno predstavništvo Njemačke pri Europskoj uniji
Na datum:	25. srpnja 2016.
Za:	g. Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, glavni tajnik Vijeća Europske unije
Predmet:	Provedba Okvirne odluke Vijeća 2009/829/PUP od 23. listopada 2009. o primjeni načela uzajamnog priznavanja odluka o mjerama nadzora među državama članicama Europske unije kao alternative privremenom pritvoru – obavijest i provedba od strane Njemačke

---

Poštovani,

u privitku Vam šaljem tekst odredaba<sup>1</sup> kojima se u nacionalno zakonodavstvo prenose obveze koje proizlaze iz Okvirne odluke Vijeća 2009/829/PUP od 23. listopada 2009. o primjeni načela uzajamnog priznavanja odluka o mjerama nadzora među državama članicama Europske unije kao alternative privremenom pritvoru. Provedbenim zakonom izmijenjene su odredbe Zakona o međunarodnoj pravnoj pomoći u kaznenim stvarima (*Gesetz über die internationale Rechtshilfe in Strafsachen*). Izmjene su stupile na snagu 23. srpnja 2015.

---

<sup>1</sup> Napomena Tajništva: taj tekst nije priložen ovom dokumentu.

U nastavku je tekst očitovanja Savezne Republike Njemačke o toj Okvirnoj odluci:

S obzirom na članak 6. stavak 1.:

Uredi javnih tužitelja na regionalnim sudovima [*Landgerichte*] nadležna su tijela za odobrenje nadzora stranih mjera koje provodi Savezna Republika Njemačka. Kada druga država članica nadzire njemačke mjere, nadležan je sud koji je naložio mjeru.

Okružni sudovi [*Amtsgerichte*] nadležni su za nadzor stranih mjera u Saveznoj Republici Njemačkoj.

S obzirom na članak 8. stavak 2.:

Uz mjere iz članka 8. stavka 1. Okvirne odluke Savezna Republika Njemačka spremna je nadzirati mjere navedene u točkama (a), (c), (d) i (e) članka 8. stavka 2. To se odnosi na mjere navedene u točki (d) članka 8. stavka 2. samo ako dotična osoba da svoj pristanak.

S obzirom na prvu rečenicu članka 9. stavka 4.:

Nadležna tijela Savezne Republike Njemačke mogu dopustiti prosljeđivanje odluke o mjerama nadzora u slučajevima u skladu s člankom 9. stavkom 2. Okvirne odluke ako

- 1) je osoba koju treba nadzirati državljanin Savezne Republike Njemačke ili
- 2) namjerava odmah uspostaviti svoje uobičajeno boravište u Saveznoj Republici Njemačkoj, a uvjeti ulaska i boravka na saveznom području su ispunjeni, osim ako se u pojedinačnom slučaju može zajamčiti bolji nadzor u drugoj državi članici.

S obzirom na članak 21. stavak 3.:

Nadležna tijela Savezne Republike Njemačke također će primjenjivati članak 2. stavak 1. Okvirne odluke 2002/584/PUP o Europskom uhiđenom nalogu pri odlučivanju o predaji osobe koja podliježe nadzoru.

Elektronička obavijest o provedbenim aktima već se nalazi u bazi podataka za nacionalne provedbene mjere (*mesures nationales d'exécution*).

(pozdrav na kraju dopisa)

(p.) Harald Schütt

---